

工務常用專有名詞中英文對照			
編號	中文	英文	備註
採購			
1	政府採購法	Government Procurement Act	
2	採購	Procurement	
3	工程	Construction Work	
4	財物	Property	
5	勞務	Service	
6	廠商	Supplier	
7	上級機關	Superior Entity	
8	巨額採購	Large Procurement	
9	查核金額	Threshold for Supervision	
10	公告金額	Threshold for Publication	
11	小額採購	Small Procurement	
12	監辦	Supervision	
13	非條約協定採購	Procurement Not Subject to Any Treaties or Agreements	
14	外國廠商	Foreign Supplier	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
15	公開招標	Open Tendering Procedures	
16	選擇性招標	Selective Tendering Procedures	
17	限制性招標	Limited Tendering Procedures	
18	專業服務	Professional Services	
19	技術服務	Technical Services	
20	資訊服務	Information Services	
21	社會福利服務	Social Welfare Services	
22	統包	Turn-Key	
23	共同投標	Joint Tendering	
24	公告	Notice of Invitation to Tender	
25	等標期	Time-Limit for Tendering	
26	押標金	Bid Bond	
27	保證金	Guarantee Bond	
28	採購金額	Procurement Value	
29	銀行書面連帶保證	Bank's Written Joint and Several Guarantee	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
30	技術標審查	Review on Technical Proposal	
31	授權書	Power of Attorney	
32	補充規定	Addendum	
33	預付款	Advance Payment	
34	招標文件	Tender Documentation	
35	投標文件	Tender	
36	投標須知	Instruction to Tenderers	
37	採購標的	Subject of Procurement	
38	書面密封	In Writing and Sealed	
39	無廠商投標	No Tender	
40	無合格標	Tenders Submitted Have Been Not in Conformity with the Requirements in the Tender	
41	同等品	Equivalent	
42	預估需用金額	Estimated Amount	
43	預算金額	Budget Amount	
44	預計金額	Estimated Value of Contract Award	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
45	公告日	Date of Publishing a Notice	
46	邀標日	Date of Inviting Suppliers to Tender	
47	優良廠商	Outstanding Supplier	
48	廠商申請釋 疑期限	Question Deadline	
49	截標期限	Tender Obtaining and Delivering Deadline	
50	採購案號	Procurement Identification	
51	機關答復期 限	Reply Deadline	
52	報價單	Quotation	
53	資源統計表	Resource Sheet	
54	預算書	Budget	
55	招標	Invitation to Tender	
56	領標	Tender Obtaining	
57	保證金	Bond	
58	同業共同投 標	Joint Tendering by Suppliers of the Same Line of Business	
59	異業共同投 標	Joint Tendering by Suppliers of Different Lines of Business	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
60	智慧財產權	Intellectual Property Right	
61	招標公告	Tender Issue Announcement	
62	投標廠商	Tenderer	
63	國際標準	International Standards	
64	國家標準	National Standards	
65	替代方案	Alternative	
66	設計競賽	Design Contest	
67	開標日期	Tender Opening Date	
68	投標金額	Tender Amount	
69	底價金額	Authorized Base Price	
70	決標金額	Tender Awarding Price	
71	標價	Bid Price	
72	得標廠商	Winning Tenderer	
73	決標公告	Publication Of Tender Awarding	
74	開標	Tender Opening	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
75	決標	Award of Contract	
76	決標日期	Tender Awarding Date	
77	決標原則	Principles of Contract Award	
78	異質採購	Procurement of Construction Work, Property and Services with Different Qualities	
79	受理異議機關	Protest Entity	
80	申訴調解機關	Complain Settlement Entity	
81	契約	Contract	
82	契約書主文	Agreement	
83	契約變更	Contract Change Order	
84	契約價格	Contract Price	
85	轉包	Contract Assignment	
86	分包	Subcontracting	
87	履約期限	Contract Completion Date	
88	簽約日期	Contract Signing Date	
89	契約編號	Contract Number	

工務常用專有名詞中英文對照			
編號	中文	英文	備註
90	共同供應契約	Inter-Entity Supply Contract	
91	採購之文件	Procurement Documents	
92	採購人員	Procurement Personnel	
93	最低標	Lowest Tender	
94	最高標	Highest Price Tender	
95	最有利標	The Most Advantageous Tender	
96	複數決標	Multiple Award	
品 管			
1	三級品管制度	Three-Level Quality Management System	
2	施工查核	Construction Inspection	
3	施工查核小組	Construction Inspection Unit	
4	施工執行資料表	Construction Execution Form	
5	查核紀錄表	Inspection Record Form	
6	查核品質缺失扣點紀錄表	Point Deduction Record Form of Quality Defects	
7	查核缺失改善情形報告	Improvement Report of Quality Defects	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
8	品質保證	Quality Assurance	
9	施工督導	Construction Supervision	
10	施工督導小組	Construction Supervision Unit	
11	督導紀錄表	Supervision Record Form	
12	監造計畫	Supervision Plan	
13	監造組織	Supervision Organization	
14	檢驗停留點	Inspection Hold Point	
15	品質查證	Quality Verification	
16	品質管制(品管)	Quality Control(QC)	
17	品質計畫	Quality Plan	
18	品管組織	Quality Organization	
19	品質管理人員	Quality Control Personnel	
20	品管統計分析	Statistical Analysis of Quality Control	
21	標準作業程序	Standard Operating Procedure	
22	施工要領	Construction Essentials	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
計 管			
1	計畫管理	Project Management	
2	細部設計	Detailed Design	
3	細部設計 顧問	Detailed Design Consultant	DDC
4	技術建議書	Technical Proposal	
5	實際進度	Actual Progress	
6	預算執行	Budget Implementation	
7	趕工計畫	Catch-Up Plan	
8	工程竣工	Construction Completion	
9	要徑作業	Critical Path Activity	
10	重要里程碑	Key Milestone	
11	主計畫時程	Master Schedule	
12	計畫管制	Project Control	
13	預定進度	Scheduled Progress	
14	時程網圖	Time-Scaled Network Diagram	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
15	工程進度檢討會	Project progress review meeting	
16	分工結構	Work Breakdown Structure/	
17	試運轉	Trial Run	
18	計畫評核術	Program Evaluation and Review Technique (PERT)	
19	先行圖示法	Precedence Diagram Method (PDM)	
20	節線圖示法	Arrow Diagramming Method (ADM)	
21	要徑法	Critical Path Method (CPM)	
22	次要徑	Secondary Critical Path	
23	虛擬作業	Dummy Activity	
24	作業所需時間	Duration	
25	最早開始時間	Earliest Activity Start Time(ES)	
26	最早完成時間	Earliest Activity Finish Time(EF)	
27	最遲開始時間	Latest Activity Start Time(LS)	
28	最遲完成時間	Latest Activity Finish Time(LF)	
29	浮時	Float	

工務常用專有名詞中英文對照			
編號	中文	英文	備註
30	總浮時	Total Float (TF)	
31	自由浮時	Free Float	
32	停工	Suspension of Work	
33	復工	Resumption of Work	
34	實質完工	Substantial Completion of Work	
35	工程驗收	Acceptance of Work	
36	初驗	Initial Acceptance Inspection	
37	正式驗收	Formal Acceptance Inspection	
38	接管	Turnover	
工 檢			
1	聯合檢查	Validation And Verification Test	
2	剩餘土石方 處理稽查	Spoil Disposal Audit	
3	剩餘土石方 處理計畫	Spoil Disposal Plan	
4	剩餘土石方 處理	Spoil Disposal Treatment	
5	水土保持法	Soil and Water Conservation Act	

工務常用專有名詞中英文對照			
編號	中文	英文	備註
6	水土保持法 施行細則	Enforcement Rules of Soil and Water Conservation Act	
7	水土保持技術規範	Technical Regulations for Soil and Water Conservation	
8	水土保持計畫	Soil and Water Conservation Plan	
9	履勘	Final Inspection	
10	軌道切換	Track Switching	
11	靜態測試	Static Test	
12	動態測試	Dynamic Test	
13	試運轉	Trial Run	
合 管			
1	施工檢驗	Construction Examination	
2	施工管理	Construction Management	
3	施工計畫	Construction Plan	
4	施工日報	Daily Construction Report	
5	追加工程	Extra Work	
6	工地臨時性設施	Temporary Work of Site	

工務常用專有名詞中英文對照

編號	中 文	英 文	備 註
7	永久工程	Permanent Work	
8	臨時工程	Temporary Work	
9	部分工程	Section of the Work	
10	設備	Equipment	
11	施工設備	Construction Equipment	
12	開工日期	Commencement Date	
13	開工通知	Notice to Proceed	
14	結算驗收證明書	Hand Over Certificate	
15	關連契約	Designated Contract	
16	規範	Specifications	
17	圖說	Drawings	
18	工地	Site	
19	保固期	Warranty Period	
20	法令	Enactment	
21	公定假日	Recognized Holiday	

工務常用專有名詞中英文對照			
編號	中文	英文	備註
22	天或日	Day	
23	一式計價	Lump Sum	
24	工期展延	Duration Extension / Extensions of Time	
25	保固保證金	Warranty Bond	
26	保留款	Retention	
27	逾期罰款	Overdue Forfeit	
28	實作數量	Actual Quantity Work Performed	
29	計量與計價	Measure And Valuation	
30	履約保證金	Performance Bond	
安 防			
1	工程災害	Construction Disaster	
2	營建工程安全衛生手冊	Construction Safety & Health Manual	
3	施工安全計畫	Construction Safety Plan	
4	災害防救計畫	Disaster Prevention Plan	
5	事業單位	Enterprise	

工務常用專有名詞中英文對照			
編號	中文	英文	備註
6	緊急應變處理	Emergency Response Management	
7	雇主	Employer	
8	本國勞工	Local Labor	
9	外籍勞工	Foreign Labor	
10	職業安全衛生法	Occupational Safety and Health Act	
11	職業災害	Occupational Accident	
12	工安稽核	Safety Audit	
13	工安查核表	Safety Checklist	